

## *Three Tang Landscapes*

### 1. WATCHING THE LUSHAN FALLS

Censor Peak breathes purple plumes  
as sun lights the river up-  
ended: three thousand sheer feet:  
the Milky Way dazzling down!

### 2. VISITING THE ANCIENT SITE OF THE WU KING'S TERRACES AT TUI

Willows green on terrace ruins.  
Spring bursting with girls' singing.

Only the moon which gilded  
King Wu's concubines still shines.

### 3. FAREWELL TO A FRIEND

Green hills to the North;  
a clear stream washes  
the town's Eastern walls.

You will roll away  
like a cloud while my  
heavy heart sinks down  
with the sun... We wave  
and our horses neigh.

*(Translated by Selwyn Pritchard in collaboration with Tan Shilin)*